



# Charlotte Maxeke, muhaga wa pfaneleo dza vhathu

Glanice Mmantshabi Masilo

Vusi Malindi



---

Heyi nganea i malugana na Charlotte Maxeke.

Nga 1901, o vha mufumakadzi wa u thoma wa Afurika Tshipembe wa u wana digirii ya yunivesithi.

Charlotte Maxeke o vha e mulwela pfaneleo, muthu o ḥalifhaho, na murangaphandā wa vhurereli.

Heyi bugu ya nganea i pembelela vhutshilo hawe.



Khanyisa na Nthuseng vha khou ya hayani vha tshi bva tshikoloni.

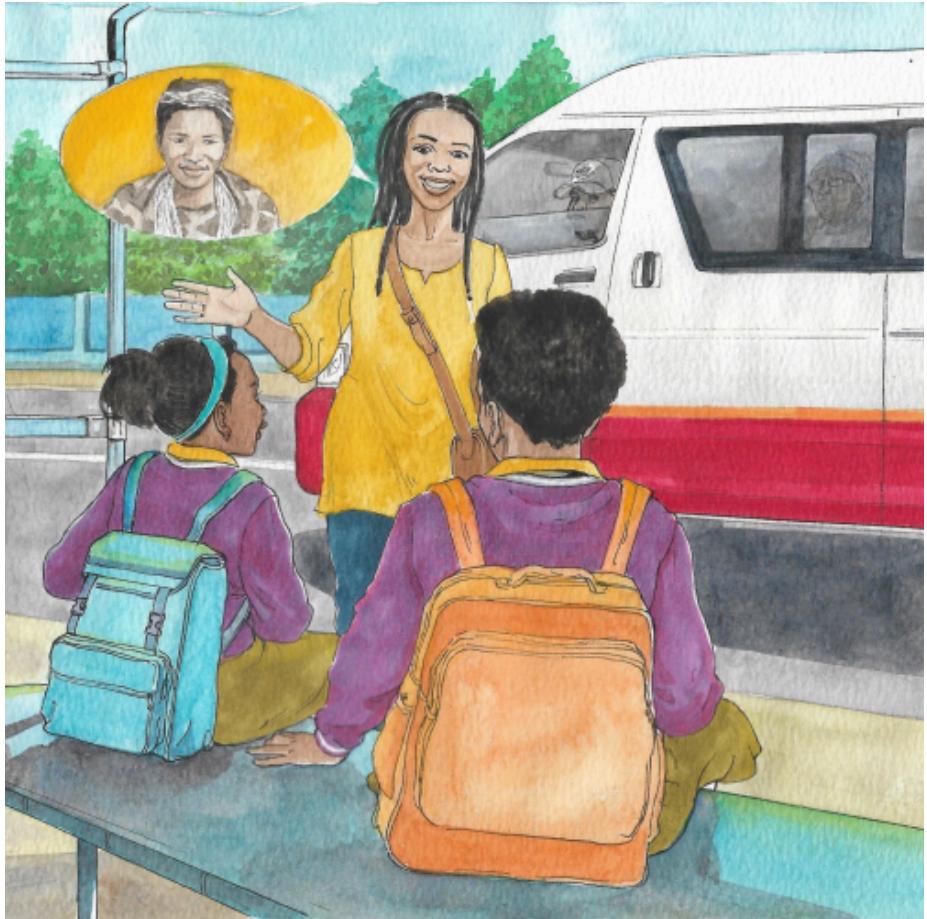
Quvha li khou gotsha qula nahone musi vha tshi fhira vhuongeloni, vha khetha u dzula murunzini wa tshitoponi tsha bisi nnqanyana na hune ha dzhenwa hone.

Honovhu vhuongelo vhu vhidzwa *Charlotte Maxeke Johannesburg Academic Hospital*.



"Heeļa, ni a ɖivha uri Charlotte Maxeke ndi nnyi, na uri  
ndi ngani vho vhidza vhuongelo nga dzina ɻawe?"  
Khanyisa u vhudzisa khonani yawe.

Nthuseng a fhindula, "Naho ndi tshi fhira hafha lunzhi,  
a thi athu ɖivhudzisa u swikela zwino."



Hu fhira mutshudeni tsini na vhasidzana musi vha tshi khou amba. U khou guda Saintsi dza Mutakalo ngei Yunivesithi ya Witwatersrand.

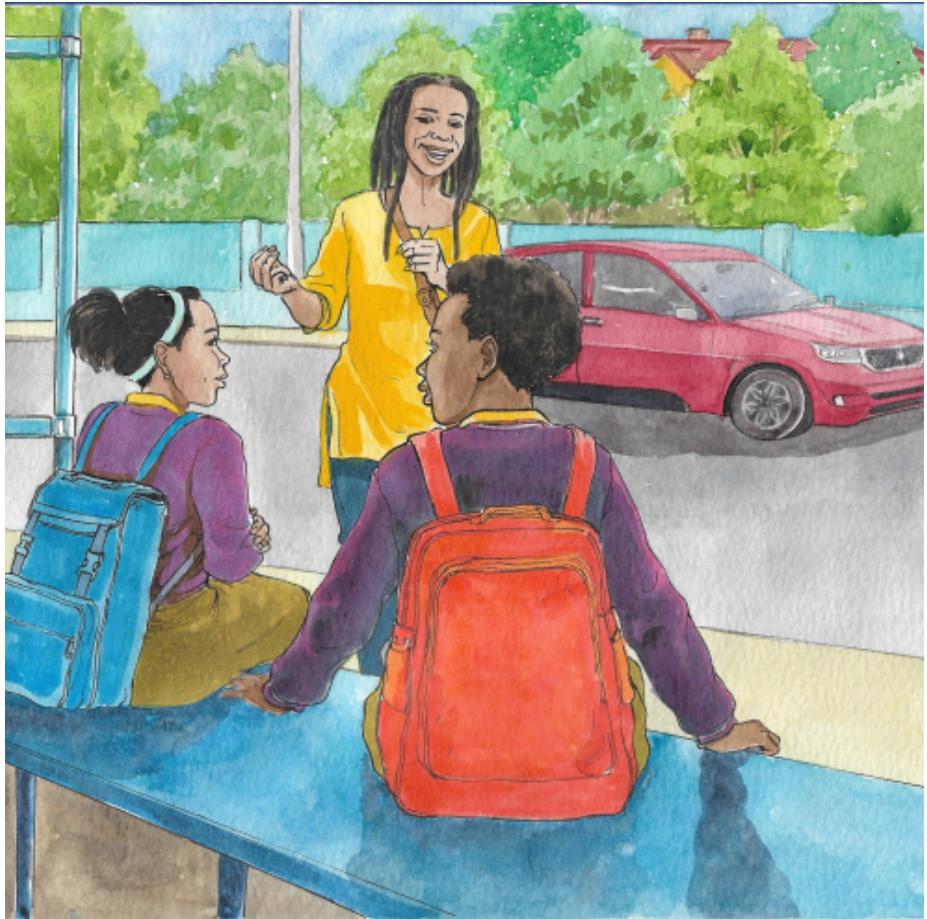
"Ndi nga ni vhudza uri Charlotte o vha e nnyi!" hu amba Busisiwe, mutshudeni.



"Charlotte Makgomo Manya o bebwa nga vho 1870,"  
hu thoma Busisiwe.

"Iyoo, miñwaha i ḥodaho u vha 150 yo fhiraho!" hu  
amba Khanyisa o mangala.

"Ee, hu na mafhungo o fhambanaho a uri Charlotte o  
bebwa lini nahone ngafhi. Vhañwe vha ri o bebelwa  
Eastern Cape, ngeno vhañwe vha tshi ri o bebelwa  
Limpopo," Busisiwe u bvela phanđa.



"Charlotte o dzhena tshikolo tsha vharumiwa, he a phasa zwavhudzi. O vha a tshi divha dzinyambo na Mbalo. O vha a tshi kona u ñwala Tshithosa, Tshidatshi na Tshiisimane."

"Charlotte o fhedza tshikolo tsha murole wa n̄tha nga u ḥavhanya u fhira vhañwe vhana," Busi u imanyana.

"U na mashudu Charlotte!" hu amba Nthuseng.

"O ḥalifha Charlotte!" hu amba Khanyisa.



"Charlotte o vha o thanya nga maanda. O vha e nambi," hu amba Busisiwe.

"Nga murahu ha uri daimane dzi wanale Afrika Tshipembe, muṭa wa ha Charlotte wo pfulutshela Kimberley, Northern Cape.

O shuma sa mudededzi nahone o vha a tshi imba na tshigwada tsha *African Jubilee Choir*."



"Charlotte o ya England na tshigwada tsha *African Jubilee Choir*. Vho vha vha tshi imbela vhathu vha ndeme ngei London, nahone vha bvela phanda vha tshi enda vha tshi imba na ngei Amerika."

"Charlotte o wana thikhedzo ya masheleni uri a gude ngei Yunivesithi ya Wilberforce kha ja Amerika. Yo vha i Yunivesithi ya u thoma ye ya thomiwa nga vhathu vharema vha ngei Amerika."



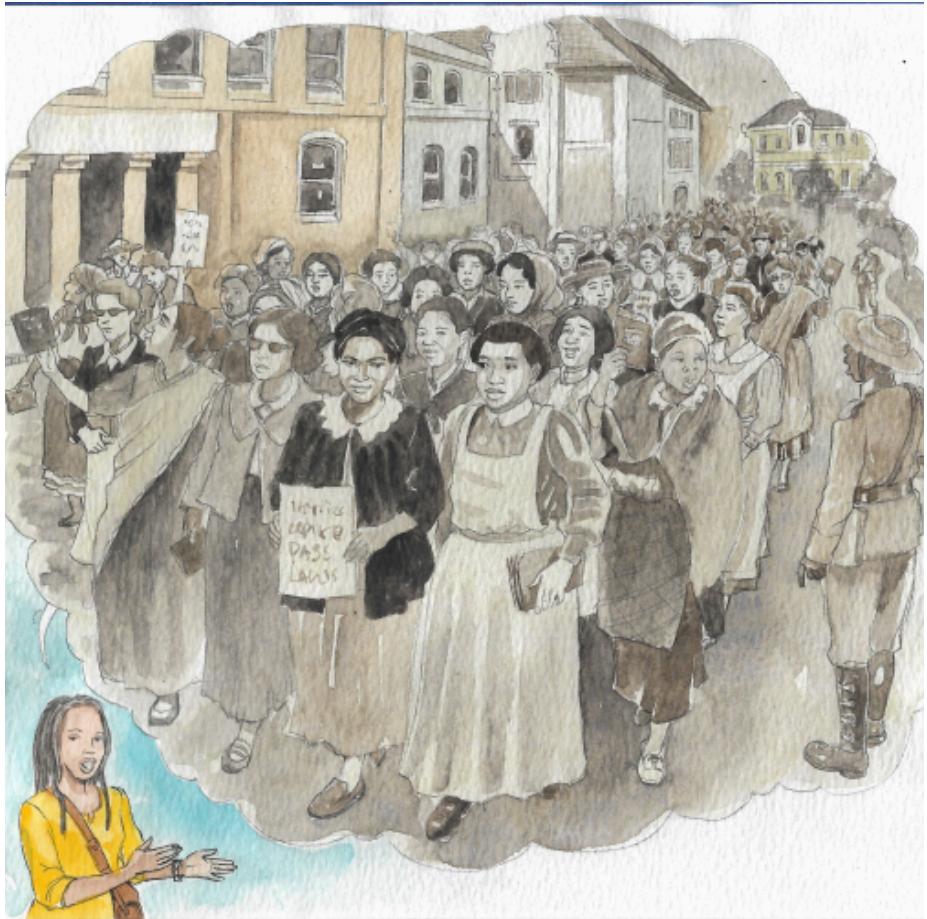
"Musi a tshi khou guda, Charlotte o thoma u futelela kha zwa politiki. O vha a tshi ya kha maguvhangano a pfanelo dza vhafumakadzi. O guda na mudivhi wa Pan-Africanist a vhidzwaho W.E. Du Bois, we a vha a tshi fhisea kerekenei yawe.

Ngei Yunivesithi ya Wilberforce, ndi heneffo he Charlotte a tangana hone na munna wawe, Marshall Maxeke."



"Charlotte na Marshall vho vhuya Afrika Tshipembe uri vha shume sa vharumiwa. Vho vha vha tshi ḥoda u ita vhungoho ha uri vhana vhothe vha wana pfunzo ya vhuimo ha n̄ha.

Kereke yo vha thusa uri vha thome tshikolo ngei Johannesburg tsha vhana vha vhathu vhatswu vha Afrika Tshipembe. Vho rina tshenetschi tshikolo dzina, *Wilberforce Institute*."



"Charlotte o ḥogomela nga maanda mafhungo a matshilisano ane a kwama vhafumakadzi vha vhathe vhatswu. O vha a tshi dovha a vha murado wa dzangano ḥa vhafumakadzi vha tshaka dzothe.

O thusa u dzudzanya migwalabo i lwasanaho na milayo ya vhukołoni. O dzhenelela kha migwalabo ya vhashumi.

O vha e murangaphanda wa kereke, mudededzi, muñwali na mulwela pfaneleo. O vha e muthu a mangadzaho!"



Busisiwe u a phetha, "Ndo guda nga ha Charlotte Maxeke ngauri ndo da kha hovhu vhuongelo! Ho vha vhu tshi vhidzwa Johannesburg Hospital, fhedzi ha rinwa dzina Charlotte Maxeke nga 2008."

"Ndi mufumakadzi wa ndeme kha qivhazwakale!" hu amba Khanyisa.

"Vha fanela u ri funza nga hae tshikoloni!" hu amba Nthuseng.



"Ndi fanela u ya kiłasini zwino, ni sale zwavhuđi," hu amba Busisiwe.

"Ro livhuwa nge na ri nea ndivho! Ri ḥo dzula ri tshi humbula nga Vhomme Charlotte, Dokotela Charlotte Maxeke," hu amba Khanyisa.

"Ni songo hangwa, vhfumakadzi vha vhathu vhatswu vha na maanda! Ri ḥo vhonana Yunivesithi!" hu amba Busisiwe.

## —Mbudziso

1. Charlotte o bebelwa ngafhi?
2. O dzhena ngafhi tshikolo?
3. O vha a tshi imba na tshigwada tshifhio?
4. Ndi dzina lifhio la vhuongelo line zwino  
la vhidzwa nga dzina lawe?
5. Charlotte Makgomo Manya o vhingwa  
nga nnyi?
6. Ndi ngani Charlotte Maxeke e wa ndeme  
kha dihazwakale?
7. Vho-Charlotte Maxeke vho sumbedza  
hani maanda avho?
8. Ndi ngani nga zwiñwe zwifhinga vhathe  
vha tshi gwalaba?

## —Bugu dza tsielano iyi

- Andile Mji
- Asnath Mahapa
- Bongani Mayosi
- Charlotte Maxeke
- Mmantsane Moche Diale
- Mulalo Doyoyo
- Tebello Nyokong
- Tshilidzi Marwala

---

Heyi bugu ya nganea yo itwa na u ñwalwa nga Lutswana, sa tshipiда tsha phurodzhekthe ya Zenex Ulwazi Lwethu ya bugu dza u vhala ya 2020.



Ulwazi Lwethu is a Zenex Foundation funded and initiated project to develop a series of graded and leisure African language readers and teacher support materials. This project is targeted at teaching and supporting learners in the Foundation Phase to improve their home language reading and understanding. The readers have been originated in nine African languages in collaboration with Molteno Institute for Language and Literacies, Nelson Mandela Institute for Education and Rural Development, Room to Read South Africa, and Saide. All resources are developed as Open Education Resources (OER).



**basic education**  
Department:  
Basic Education  
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

*The Ulwazi Lwethu readers and storybooks have  
been quality assured and approved by DBE.*

Your attribution should include the following:

**Title:** Charlotte Maxeke, muhaga wa pfaneleo dza vhatheu  
**Author/s:** Glanice Mmantshabi Masilo  
**Translator/s:** Tshedza Thlako  
**Illustrator/s:** Vusi Malindi  
**Assurer/s:** Doris Manyamalala  
**Language:** Tshivenda



© Zenex Foundation - Saide 2025 (Updated Edition)

CC BY includes the following elements:  
BY

